

du Molendruz

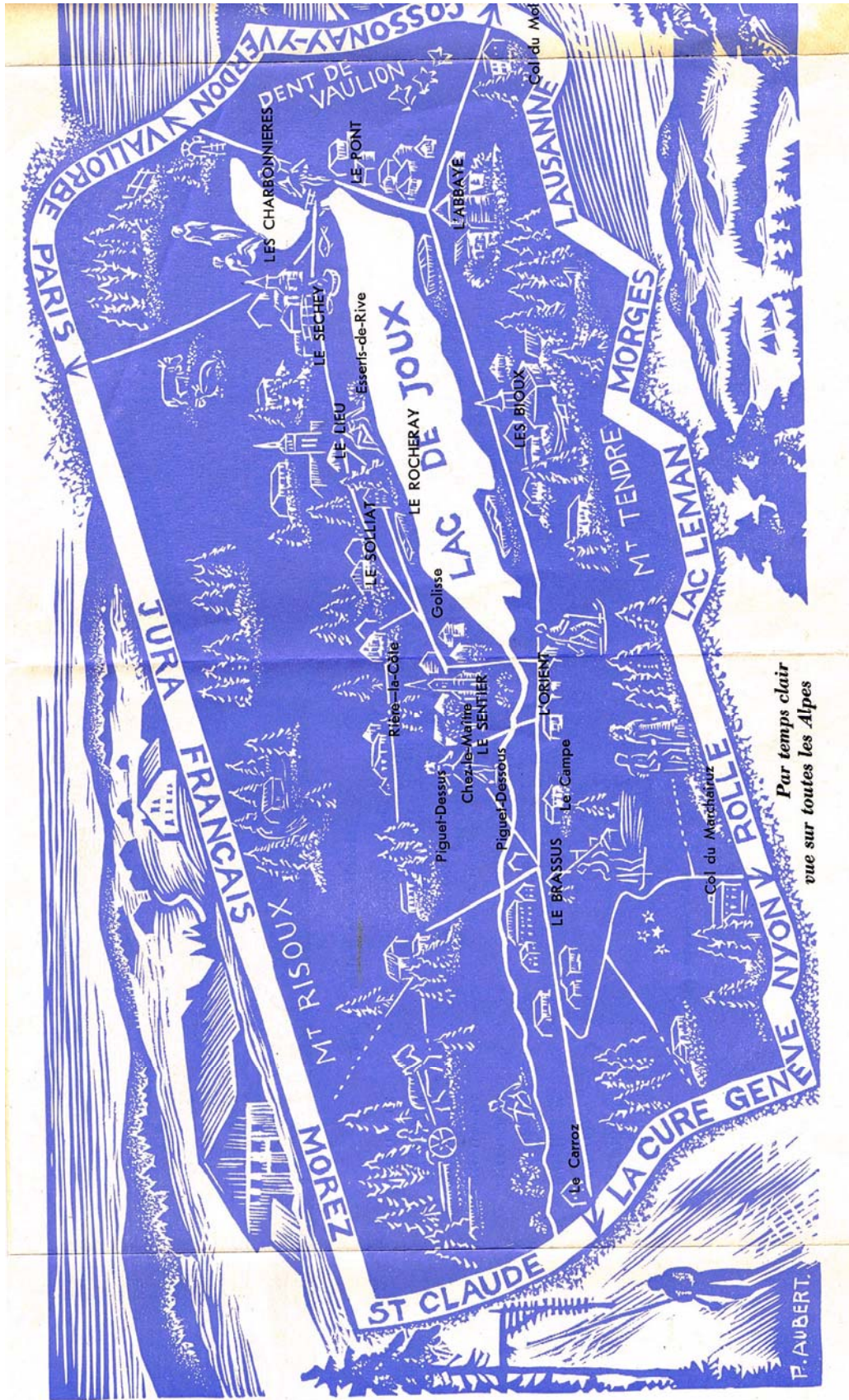
VALLÉE DE JOUX

JURA SUISSE

(Alt. 1005 - 1680 m.)

TOUS LES SPORS D'HIVER

L'imprimeur et son orthographe ! Comme quoi chacun peut faire des erreurs ! Celle-ci sera par ailleurs corrigée sur la deuxième version de ce dépliant.



Pages 2 et 3. La numérotation est à prendre de droite à gauche.

La Vallée de Joux

La Vallée du Lac de Joux, altitude minimum 1005 m., est la plus importante du Jura vaudois, à distance à peu près égale entre Lausanne et Genève.

On y parvient de Lausanne par Cossonay et le Col du Molendruz ; de Genève par la Faucille ou Nyon, Saint-Cergue et La Cure ; de France par Champagnole, Morez et Les Rousses.

Une route pittoresque unit Le Pont à Vallorbe. Par le Col du Marchairuz, on atteint Rolle et enfin des Charbonnières, Mouthe et la France. Une ligne de chemin de fer à voie normale (longue de 25 km.) relie, en un parcours hardi et pittoresque, la Vallée (station terminus Le Brassus) à la gare internationale franco-suisse de Vallorbe. Un service d'autobus dessert la rive orientale du lac.

La Vallée de Joux est un berceau de verdure entouré de forêts de sapin. Son lac (long de 9 km.) offre, en été, tous les plaisirs de la plage : natation, canotage, pêche. Il constitue, en hiver, une patinoire idéale lorsque les conditions atmosphériques le permettent.

Le versant sud-est de la Vallée s'élève jusqu'à 1680 m. Il offre des buts de courses innombrables. Le panorama de la plaine vaudoise et des Alpes, dont on jouit depuis la crête, est incomparable. En hiver, il se transforme en un immense champ de ski que l'on peut, sans danger, sillonner en tous sens. Les pentes du Jura vaudois deviennent alors des pistes idéales, aussi bien pour les débutants que pour les as du ski. On y accède par le téléski des Mollards au Brassus (dénivellation 300 m.). Le monte-pente de l'Orient, complété par un très bon éclairage, permet de pratiquer le ski même le soir. Les patinoires du Pont et du Sentier, avec leurs accessoires, offrent aux amateurs du patin une très belle surface de glace.

Le versant nord-ouest est entièrement recouvert par la belle forêt du Risoux. On trouve dans chaque village de confortables hôtels et restaurants, simples mais bons. Les uns et les autres accueillent avec autant d'empressement le touriste de passage que les hôtes en quête de repos. La population de la Vallée de Joux (environ 7000 habitants) s'occupe presque essentiellement de l'horlogerie, dont les produits jouissent d'une renommée mondiale, et d'autres industries mécaniques connexes. L'agriculture, l'industrie et le commerce du bois, les produits laitiers, etc. y jouent également un certain rôle.

Vaste et ensoleillée, la Vallée de Joux, au climat salubre, offre tous les avantages d'une station climatique idéale.

The Vallée de Joux

The Vallée de Joux, minimum height 3300 ft, is the most important valley in the Jura Vaudois ; it is at about the same distance from Lausanne or Geneva.

The Vallée de Joux can be reached from Lausanne by Cossonay and the Col du Molendruz ; from Geneva by the Faucille or by Nyon, Saint-Cergue, La Cure ; from France by Champagnole, Morez, Les Rousses.

A scenic road connects the Pont with Vallorbe. By the Col du Marchairuz, Rolle and finally Charbonnières, Mouthe and France are easily got to.

A standard ganged railway line (16 miles long) runs between the Vallée (terminus the Brassus) and the international Franco-Swiss station of Vallorbe. It is boldly built and very picturesque. A motor bus service serves the eastern bank of the Lake.

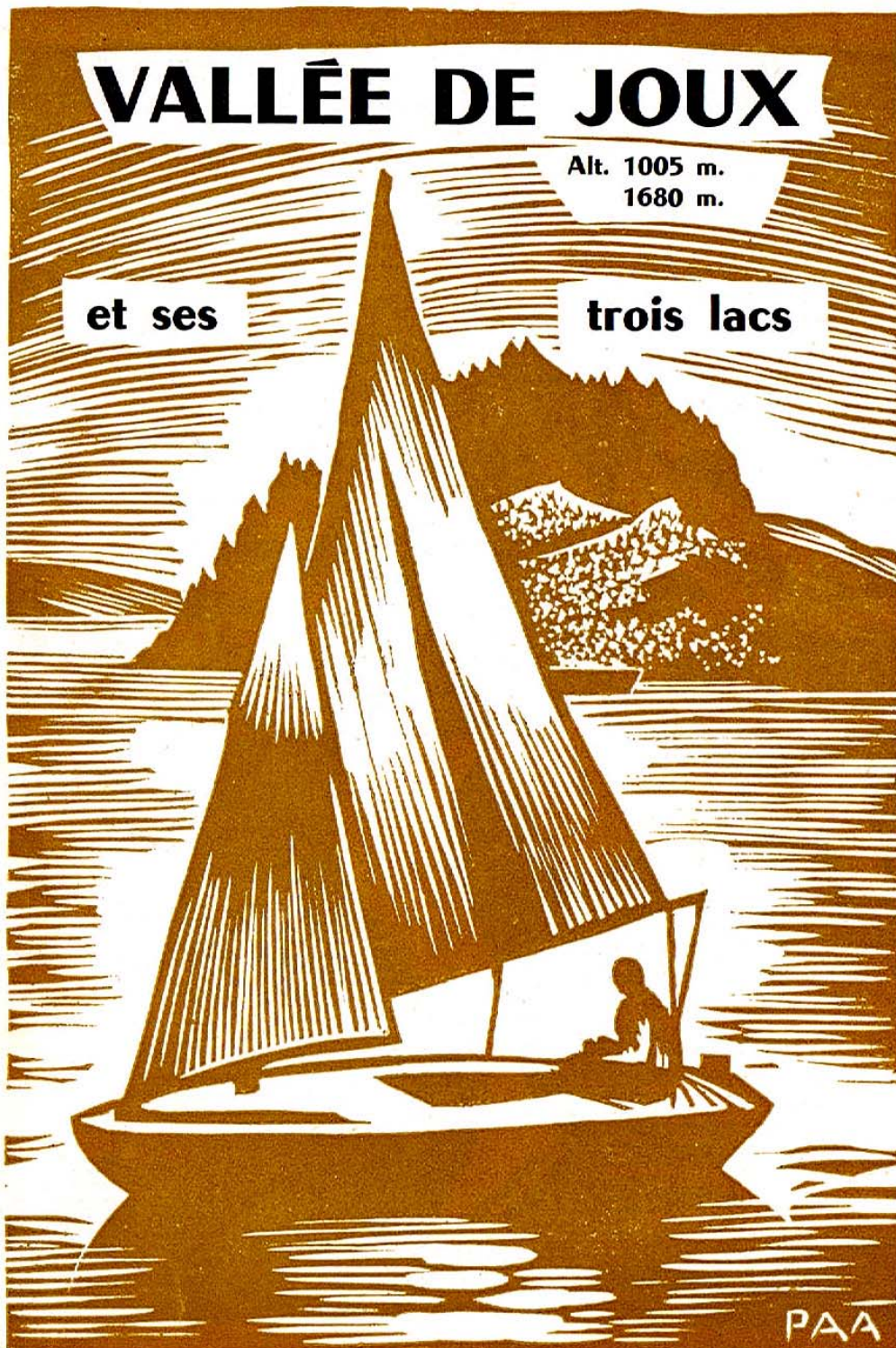


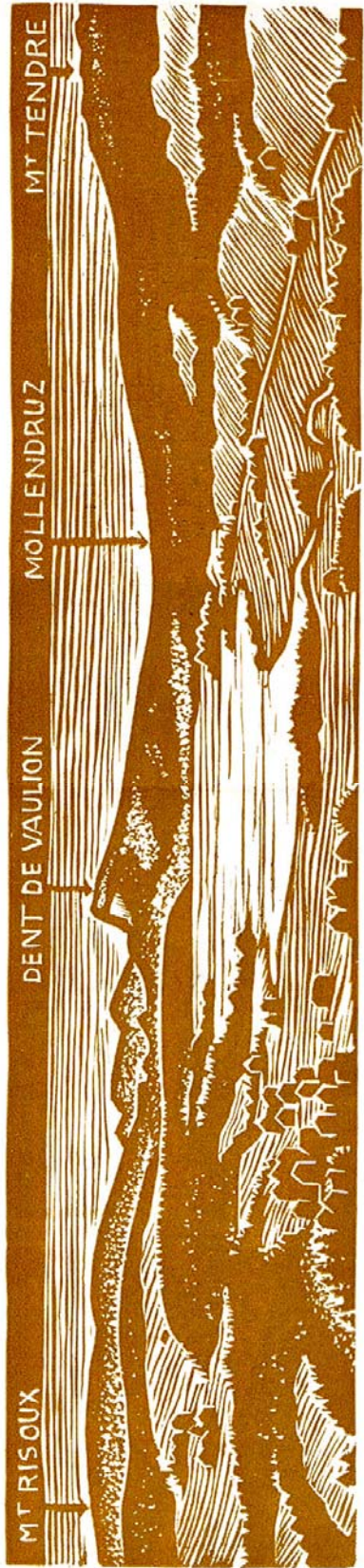
VALLÉE DE JOUX

Alt. 1005 m.
1680 m.

et ses

trois lacs





MT RISOUX

DENT DE VAULION

MOLLENDRUZ

MT TENDRE

Hôtels de la Vallée de Joux

L'ABBAYE Hôtel de Ville, P. Haefeli-Haldi	Tél. (021) 831 63
LE BRASSUS Hôtel de la Lande, J. Jetzer Hôtel de France, P. Pignat	Tél. (021) 855 63 Tél. (021) 855 18
LES BLOUX Hôtel des Trois Suisses, A. Berney	Tél. (021) 855 08
LES CHARBONNIERES Hôtel du Cygne, Palmyr Rochat	Tél. (021) 832 81
LE LIÈU Hôtel de Ville, M. Meylan	Tél. (021) 832 22
L'ORIENT Hôtel de la Poste, A. Viola	Tél. (021) 855 51
LE PONT Hôtel du Lac de Joux, J. Laval Hôtel de la Truite, R. Lehmann	Tél. (021) 831 08 Tél. (021) 831 22
LE ROCHERAY Hôtel Bellevue, H. Roth	Tél. (021) 857 20
LE SENTIER Hôtel du Lion d'Or, G. Meylan Hôtel de Ville, F. Meylan Hôtel de l'Union, G. Vorlet Auberge de Jeunesse, C. Capt Pension Les Bruyères, Rod. Pignat	Tél. (021) 855 35 Tél. (021) 855 04 Tél. (021) 855 14 Tél. (021) 855 04 Tél. (021) 859 43

Cafés-restaurants

LE BRASSUS Fleur-de-Lys, J.-P. Fressineau, Pignat-Dessus La Gentiane, L. Reymond du Pont, M. Pesenti Reymond, A. Reymond	Tél. (021) 857 56 Tél. (021) 856 78 Tél. (021) 857 41 Tél. (021) 857 07
LES CHARBONNIERES Café Terminus, Rod. Anselme	Tél. (021) 831 91
LE LIÈU Café de la Frasse, Mme C. Gerber	Tél. (021) 832 49

LE PONT Café du Lac, R. Mouquin	Tél. (021) 832 96
LE SECHEY Café Suisse, G. Viquerat	Tél. (021) 832 20
LE SENTIER Buffet de la Gare, H.-E. Baud Café Chez M. Pesenti, Rod. de l'Alpe Café de la Goussie, G. Dominelli	Tél. (021) 857 59 Tél. (021) 855 74 Tél. (021) 856 43

Garages-autos

LES BLOUX Garage Auto-Transports de la Vallée de Joux Garage Central, G. Hochat	Tél. (021) 857 25 Tél. (021) 857 98
LE BRASSUS Garage du Brassus, Ph. Reymond	Tél. (021) 850 77
LE PONT Garage Bellevue, A. Locatelli Locatelli V., Garage Cycle-Moto	Tél. (021) 832 50 Tél. (021) 831 32
L'ORIENT Garage Moderne, M. Morand	Tél. (021) 855 53

Garages vélos-motos

LES BLOUX Schouvey, Joseph Rochat, Léon	Tél. (021) 856 54 Tél. (021) 856 71
LE SENTIER Capt Aimé, Chez-le-Maitre Dériaz Emile, Le Sentier Pignat Edouard, Le Sentier Martig René, Le Sentier Rochat Victor, Le Sentier	Tél. (021) 855 71 Tél. (021) 855 91 Tél. (021) 858 86 Tél. (021) 857 97

The Vallée de Joux is a bower of verdure surrounded by pine forests. Its lake (5 ¼ miles long) offers all the pleasure of a summer seaside resort (Swimming, boating, fishing). In winter it becomes an ideal skating-rink when the atmospheric conditions are favourable.

The south-eastern versant of the Vallée rises up to 5400 ft. It affords numerous opportunities for delightful walks and trips. The wide view of the Vaudois Plain and the Alps which the tourists enjoy from the crest is unrivalled. In winter, it is a great ski-ing ground that can be covered, without any danger, in every sense. Thus the slopes of the Jura Vaudois are really ideal ski-runs, not only for beginners but also for those who are first-rate skiers. It can be reached by the ski-lift from the Mollards to the Brassus (difference in level : 965 ft.). The ski-lift of the Orient, equipped with an excellent lighting system, affords opportunities for ski-ing till late in the evening. The skating-rinks of Le Pont and Le Sentier, with their accessories, offer lovers of skating, a wonderful ice surface for their favourite sport. The north-western versant is entirely covered by the great forest of the Risoux. In every village comfortable hotels and restaurants are to be found, plain but very good. All these cater just as well for the passing tourist as for guests in search of a rest cure. The population of the Vallée de Joux (roughly 7000 inhabitants) is engaged essentially in the watch-making industry, the products of which are known all the world over and in other well-known mechanical industries. Agriculture, timber-yards, dairy-produce etc. have a certain importance.

The Vallée de Joux, immense under a bright blue sky, with its healthy, bracing climate, offers all the advantages of an ideal health-resort.

La Vallée de Joux

In ungefähr gleicher Entfernung von Lausanne und Genf ist la Vallée de Joux (das Joux-tal), dessen geringste Höhenlage 1005 m. beträgt, das bedeutendste Tal des waadtländischen Juras.

Man erreicht es von Lausanne kommend per Bahn über Cossonay, per Auto über den Molendruzpass, von Genf, aus fährt man über den Faucillepass oder über Nyon, Saint-Cergue, La Cure ; von Frankreich kommend, gelangt man über Champagnole, Morez, Les Rousses dorthin.

Eine malerische Strasse verbindet Le Pont mit Vallorbe. Der Marchairuzpass führt nach Rolle und Les Charbonnières, Mouthe und Frankreich.

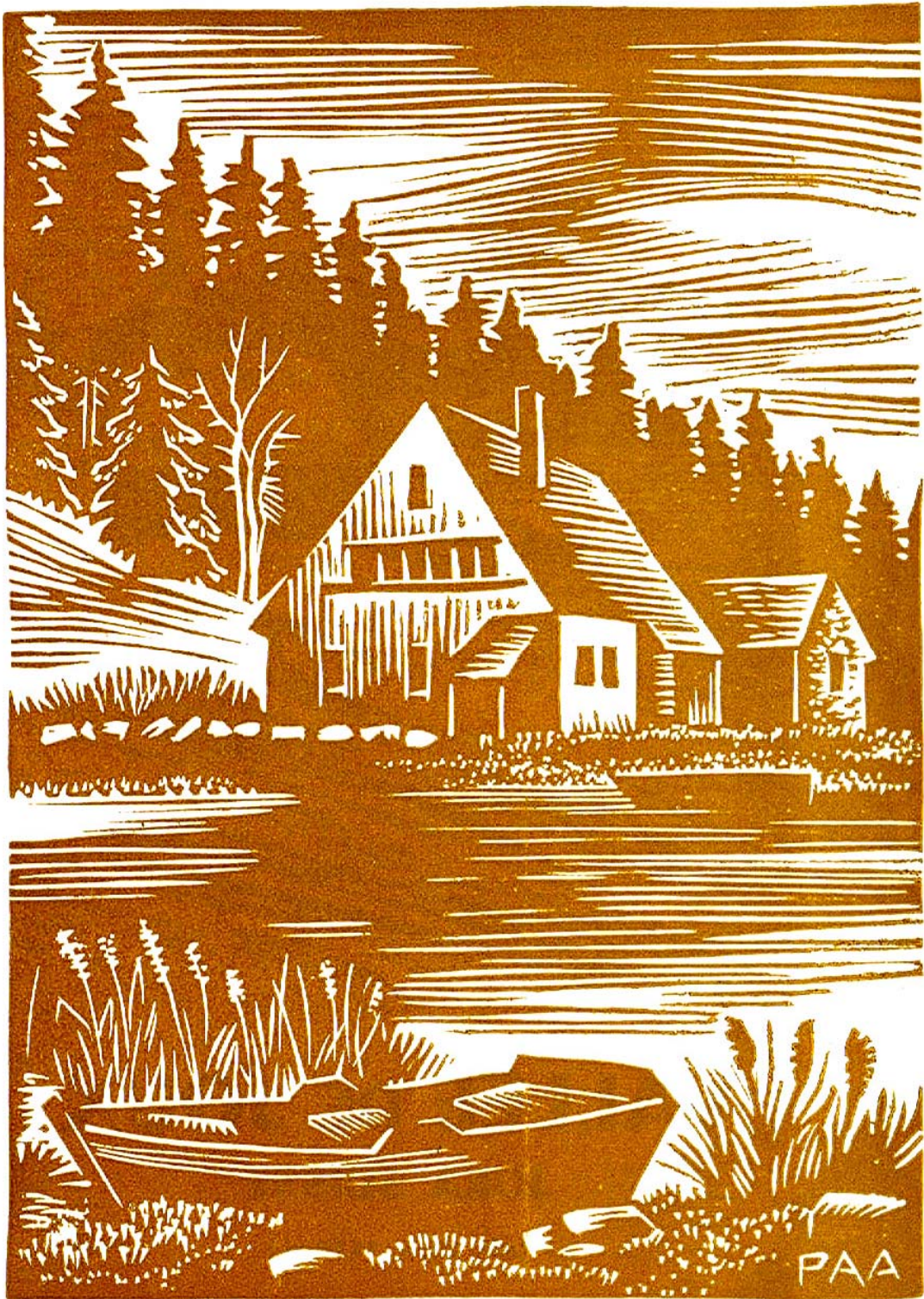
Eine Normalspurbahn (Länge 25 km) verbindet La Vallée (Endstation Le Brassus) mit dem internationalen französisch-schweizerischen Bahnhof Vallorbe. Es ist eine steile und malerische Strecke. Ein Autobusdienst versieht das Ostufer des Sees.

La Vallée de Joux ist ein schönes, grünes, von Tannenwäldungen umgebenes Tal. Sein See (Länge 9 km) bietet alle Vergnügungen eines Sommerstrandbades (Schwimmen, Kahnfahren, Fischen). Im Winter ist er eine ideale Schlittschuhbahn bei günstigen Wetterbedingungen.

Der südöstliche Abhang von La Vallée erreicht 1680 m. Die Ausflugsziele sind zahlreich. Einzig ist das Panorama vom Kamm aus auf die waadtländische Ebene und die Alpen. Im Winter ist er ein sehr grosses Skifeld, das man ohne Gefahr in allen Richtungen durchqueren kann. Die Abhänge des waadtländischen Juras sind ideale Pisten sowohl für die Anfänger als für die besten Skier. Man gelangt mit dem Teleski von Les Mollards nach Le Brassus (Höhenunterschied 300 m.). Der sehr gut beleuchtete Skilift von Orient ermöglicht es sogar abends zu skien. Die Schlittschuhbahnen von Le Pont und von Le Sentier mit ihren modernen Ausrüstungen bieten den Schlittschuhläufern eine sehr schöne Eisfläche.

Den Nordwestabhang bedeckt der grosse Risouxwald. In jedem Dorf befinden sich behaglich eingerichtete, einfache aber gute Hotels und Restaurants. Beide eignen sich für Durchgangstouristen und Erholungsbedürftige. Die Bevölkerung von La Vallée de Joux (ungefähr 7000 Einwohner) ist hauptsächlich mit Uhrenfabrikation, deren Produkte Weltruf geniessen, und mit anderen damit verbundenen mechanischen Industrien beschäftigt. Der Ackerbau, die Industrie und der Holzhandel, die Milchprodukte usw. spielen auch eine gewisse Rolle.

Das besonnte und grosse Vallée de Joux mit gesundem Klima bietet alle Vorteile eines idealen Höhenluftkurortes.





Deuxième édition. La patineuse, qui semble avoir posé problème en raison de sa robe jugée probablement un peu trop courte !, a été remplacée par une skieuse descendant à « fond la caisse » quelque raide pente des Mollards !